+ Bruno Forte
Arcivescovo di Chieti-Vasto



VOLTO SANTO – MANOPPELLO – ARCIDIOCESI DI CHIETI-VASTO

In tempo di Coronavirus
Preghiera per invocare la liberazione dai mali

Signore Gesù, Salvatore del mondo,
speranza che non ci deluderà mai,
abbi pietà di noi e liberaci da ogni male!
Ti preghiamo di vincere il flagello
di questo virus, che si va diffondendo,
di guarire gli infermi, di preservare i sani,
di sostenere chi opera per la salute di tutti.
Mostraci il Tuo Volto di misericordia
e salvaci nel Tuo grande amore.
Te lo chiediamo per intercessione
di Maria, Madre Tua e nostra,
che con fedeltà ci accompagna.
Tu che vivi e regni
nei secoli dei secoli.
Amen.

+ ***Bruno Forte***
Archbishop of Chieti-Vasto



VOLTO SANTO - MANOPPELLO - ARCHDIOCESE OF CHIETI-VASTO

In Coronavirus time
Prayer to invoke liberation from evils

Lord Jesus, Saviour of the world,
hope that will never disappoint us,
have mercy on us and deliver us from all evil!
Please overcome the scourge
of this virus, which is spreading,
heal the sick, preserve the healthy,
support those who work for the health of all.
Show us your face of mercy
and save us in your great love.
We ask you through the intercession
of Mary, Your Mother and ours,
who faithfully accompanies us.
You who live and reign
forever and ever.
Amen.

+ Bruno Forte
Archevêque de Chieti-Vasto



SAINTE FACE - MANOPPELLO - ARCHIDIOCÉSE DE CHIETI-VASTO

En temps de Coronavirus
Prière pour invoquer la libération du mal

Seigneur Jésus, Sauveur du monde,
espérance qui ne déçoit jamais,
aie pitié de nous et libère-nous de tout mal!
Nous te prions de vaincre le fléau
de ce virus qui se propage,
de guérir les malades,
de préserver les personnes en bonne santé
et de soutenir ceux qui travaillent pour la santé de tous.
Montre-nous Ton Visage de miséricorde
et sauve-nous dans Ton grand amour.
Nous te le demandons, par l'intercession
de la Vierge Marie, Ta Mère et notre Mère,
qui nous accompagne avec fidélité.
Toi qui vis et règnes
pour les siècles des siècles.
Amen.

+ Bruno Forte
Arzobispo de Chieti-Vasto



SANTO ROSTRO - MANOPPELLO - ARCHIDIÓCESIS DE CHIETI-VASTO

En tiempo de Coronavirus

Oración para invocar la liberación de los males

Señor Jesús, Salvador del mundo,
esperanza que nunca nos decepcionará,
¡ten piedad de nosotros y libéranos de todo mal!
Te rogamos superar el flagelo
de este virus, que se está extendiendo,
curar a los enfermos, preservar a los sanos,
apoyar a los que trabajan por la salud de todos.
Muéstranos Tu Rostro de Misericordia
y sálvanos en Tu gran amor.
Te pedimos por la intercesión de María,
Madre Tuya y nuestra,
que nos acompaña fielmente.
Tú que vives y reinas
a través de los siglos.
Amén.

+ Bruno Forte
Arcebispo de Chieti-Vasto



SANTO ROSTO - MANOPPELLO - ARCHIDIÓCESE DE CHIETI-VASTO

Na época do coronavírus
Oração para invocar a libertação dos males

Senhor Jesus,
Salvador do mundo,
esperança que não decepciona jamais,
tem piedade de nós e livra-nos de todo mal!
Te pedimos de vencer o flagelo
deste vírus, que se difunde,
de curar os infermos, de preservas os sãos,
de sustentar os que trabalham pela saúde de todos.
Mostra-nos o Teu Rosto de misericórdia
e salva-nos no Teu grande amor.
Isto Te pedimos por intercessão
de Maria, Tua mãe e nossa,
que nos acompanha com fidelidade.
Tu, que vives e reinais
pelos séculos dos séculos,
Amem.

+ Bruno Forte
Erzbischof von Chieti-Vasto



HEILIGES GESICHT - MANOPPELLO - ERZDIÖZESE CHIETI-VASTO

In der Zeit des Coronavirus
Gebet für die Befreiung vom Bösen

Herr Jesus, Erlöser der Welt,
Hoffnung, die nie enttäuscht,
habe Erbarmen mit uns und befreie uns von allem Bösen!
Wir bitten Dich, besiege Du die Geißel
dieses Virus, das sich unaufhaltsam ausbreiten will,
heile die Erkrankten, bewahre die Gesunden,
stärke jene, die sich für die Gesundheit aller abmühen.
Zeige uns das Antlitz Deiner Barmherzigkeit
und rette uns in Deiner großen Liebe!
Das erbitten wir durch die Fürsprache Mariens,
Deiner und unserer Mutter,
die uns treu begleitet,
der Du lebst und herrschst
in alle Ewigkeit.
Amen.

+ Bruno Forte
Arhiepiscopul Chieti-Vasto



FAŢA SFÂNTA - MANOPPELLO - ARHIEPISCOPIA CHIETI-VASTO

Pe timp de Coronavirus
Rugăciune pentru a invoca eliberarea de rele

Doamne Isuse,
Mântuitorul lumii,
speranţa că nu ne vei dezamăgi niciodată,
ai milă de noi şi eliberează-ne de tot răul!
Te rugăm să învingi
flagelul acestui virus,
care se tot răspandeşte,
să-i vindeci pe cei bolnavi, să ai grijă de cei sănătoşi,
şi să-i sprijini pe cei care lucrează pentru sănătatea tuturor.
Arată-ne faţa ta milostivă
Şi salvează-ne prin marea Ta iubire.
Cerem toate acestea prin mijlocirea fecioarei Maria,
Mama ta şi a noastră,
care ne însoţeşte cu fidelitate.
Tu care vietuieşti şi domneşti în toţi vecii vecilor.
Amin.

+ Bruno Forte
Arcybiskup Chieti-Vasto



ŚWIĘTA TWARZ – MANOPPELLO - ARCHIDIECEZJA CHIETI-VASTO

Modlitwa o uwolnienie od nieszczęść
w czasie Coronawirusa

Panie Jezu, Zbawicielu świata,
nadziejo, która nas nigdy nie zawiedzie,
zmiłuj się nad nami i wyzwól nas od wszelkiego zła!
Prosimy Ciebie o przezwyciężenie plagi
upowszechniającego się wirusa,
uzdrowienie chorych, ocalenie zdrowych,
wsparcie dla tego, kto działa dla zdrowia wszystkich.
Okaż nam Twoje miłosierne Oblicze
i wybaw nas w ogromie Twej miłości.
Błagamy Ciebie o to za wstawiennictwem Maryi,
Twojej i naszej Matki,
która nam wiernie towarzyszy.
Który żyjesz i królujesz
na wieki wieków.
Amen.

+ برونو فورته
مطران كييتي - ڤاستو



الـــوجــه الآقـدس – مـانـــوبـيـلو
أبرشـــيـة كـيـاتـــي – ڤـــاســتـــو

في وقت إنتشار الفيروس كورونا
صلاة لطلب الإنقاذ من الشـــرور

ايها الربُّ يسوعُ، مُخَلِّصُ العَالَمِ،
الذي لا يُخيّبُ أَمَلَنا أبدًا
اِرْحَمْنا وحَرِّرْنا مِنْ كُلِّ شَرّ!
نَرْفَعُ إبْتِهالَنا الَيْكَ لِكَي تَتَغَلَّبَ على أَفَةِ هذا الفَيْروُسِ
الَّذي لا يَزالُ يَنْتَشِر .
اِشْفِ المَرْضى ، وَاحْفَظْ صَحَّةَ السَالِمِينَ،
سَانِدْ كُلَّ مَنْ يَعْمَلُ مِنْ أَجْلِ صَحَّةِ ألآخرين
أَرِينا وَجْهَكَ الرَحِيمَ،
وَأَنْقِذْنَا بِحُبِّكَ العَظِيمِ .
نَطْلُبُ مِنْكَ ذَلِكَ بِشَفَاعَةِ مَرْيَمَ،
وَالِدَتِكَ وَوَالِدَتِنَا،
التي تُرَافِقُنَا بِإِخْلاَصٍ .
أَنْتَ الْحَيُّ المَالِكُ إلى دَهْرِ الْدُهُورِ. أَمِين.

+ Bruno Forte
Archbishop of Chieti-Vasto

தொற்றுநோய் மற்றும் நோய்க்கிருமி பரவும் காலங்களில் சிலுவையில் அறையுண்ட இயேசுவை நோக்கிச் செபம்

அன்பான இயேசுவே, உலகின் மீட்பரே,
நாங்கள் உம்மேல் கொண்டுள்ள நம்பிக்கை
எம்மை ஒருபோதும் கைவிடாது,
எம்மேல் இரக்கம் வைத்து எல்லாத்
தீமைகளிலிருந்தும் எங்களைக் காப்பாற்றும்!
உலகெங்கும் பரவிவரும் நோய்க்கிருமியின்
தாக்கத்திலிருந்து எங்களைக் காத்தருள
வேண்டுகிறோம்.
நோயுற்றவர்களைக் குணமாக்கும்,
நலமானவர்களைப் பாதுகாத்தருளும்,
அனைவரின் உடல்நலனுக்காக
உழைப்பவர்களைத் திடப்படுத்தும்.
உம் இரக்கத்தின் திருமுகத்தை எம்மீது
திருப்பி, உம் பேரன்பினால் எம்மைக்
காத்தருளும்.
என்றும் எம்மோடு வழிநடக்கும் உம் தாயும்
எங்கள் அன்னையுமான கன்னி மரியாவின்
பரிந்துரையால் உம்மை நோக்கி
மன்றாடுகிறோம். என்றென்றும் வாழ்ந்து
ஆட்சி செய்கின்றவர் நீரே. ஆமென்.

+ Bruno Forte
Artzapezpikuak Chieti-Vasto



AURPEGI SANTUA - MANOPPELLO - ARCHIDIÒCESIS CHIETI-VASTO

Jesus Jauna, munduko Salbatzailea,
inoiz huts egingo ez digun itxaropena,
erruki zaitez gutaz eta aska gaitzazu gaitz guztitik!
Otoi, zabaltzen ari den birus
honen zigorra gainditzea erregutzen dizugu,
gaixoak sendatzea, osasuntsuak gordetzea,
guztion osasuna zaintzeko ari direnei laguntzea.
Agertu guri Zure Errukizko Aurpegia
eta salba gaitzazu Zure maitasun handian.
Zure eta gure Ama Mariaren
bitartekotza eskatzen dizugu,
leialki laguntzen gaituenarena.
Errege bizi baitzara orain eta beti.
Amen.